Giáo Phận Stockton - Giáo Xứ St. Luke

Cộng Đoàn

CHÚA KITÔ PHỤC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: **cdcktpsstockton.com**

PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT
Thứ Bảy: 6:00pm
Chúa Nhật: 8:00am & 10:00am

LỄ TRỌNG
Lễ Vọng: 7:00pm - Lễ Chính: 7:00pm

THÁNH LỄ TRONG TUẦN
Tại Giáo Xứ St. Luke:
Thứ Hai, Ba, Tư, Sáu, Bảy: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPHCGH:
Thứ Năm: 7:00pm (Chầu & Thánh Lễ)
Thứ Sáu đầu tháng: 7:00pm
Thứ Bảy đầu tháng: 8:30am

BÍ TÍCH HOÀ GIẢI
Tại Giáo Xứ St. Luke:
Thứ Ba: 6:30am - 7:00am
Thứ Ba: 7:00pm - 8:00am

Tại Trung Tâm:
Thứ Năm: 6:30pm - 7:00pm
Thứ Bảy: 5:00pm - 5:45pm

RỬA TỘI
Chúa Nhật thứ ba trong tháng: 11:30am
Liên lạc với Trưởng Khóm & nộp đơn xin Rửa Tội cho Cao Kim Yến (209)608-2226

HÔN PHỐI
Liên lạc với LMQN trước 6 tháng

LỄ TẠ ƠN THANKSGIVING

Biết ơn là hành vi sâu xa nhất là người bởi vì khi một người thốt lên lời cám ơn hay diễn tả một tâm tình biết ơn lúc đó người ấy chân nhận sự thật là: mình sẽ chẳng là gì cả nếu trước hết mình đã không nhận được từ ai đó sự sống, nuôi dưỡng, giáo dục và nhất là tình yêu. **Dịp Lễ Tạ Ơn cho chúng ta cơ hội để cám ơn mọi người đã làm ơn cho chúng ta: Đó là cha mẹ và gia đình và nhất là Thiên Chúa, Đấng chỉ biết yêu và thương chúng ta.**

Chúa Nhật 22-11-2015
CHÚA KITÔ VUA

Có những sự thật mà con người hôm nay dễ quên, muốn quên hay lãng quên. Một trong những sự thật đó là tất cả muôn loài trong vũ trụ, kể cả con người đều được tạo nên và vì thế phải dựa vào Đấng đã tạo dựng nên mình để có thể sống và hạnh phúc. Đấng đó hôm nay người Công Giáo tuyên xưng là Vua, là Chúa. Tuy nhiên, dù địa vị của Ngài là Vua, là Chúa, Thiên Chúa chúng ta là Đức Giêsu Kitô lại muốn trở nên một người ở giữa con người, từ bỏ địa vị là Vua là Chúa để phục vụ (hầu hạ) yêu thương con người, chấp nhận một đời khó nghèo lang thang khắp nơi rao giảng Tin Mừng, đón nhận mọi nỗi thống khổ của kiếp người ngay cả cái chết đau thương trên thập giá chỉ vì muốn yêu thương con người. Đó là dung nhan vị Vua Giêsu Kitô chúng ta tôn thờ trong phụng vụ hôm nay. Tuy nhiên, sự thật vẫn là sự thật dù ngày nắng hay ngày mưa. Nếu con người tạo vật muốn sống, muốn hạnh phúc, con người phải tựa vào, phải "tôn thờ, suy phục" Chúa Giêsu Kitô vì Ngài đã là Chúa là Vua từ muôn đời và mãi mãi là thế tới thiên thu vạn đại. Phần chúng ta, chúng ta đang quên hay muốn quên hay lãng quên chân lý quan trọng này?

LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Chương Trình "Tri Ân & Mừng Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam":

- **7g chiều Thứ Tư 25-11-2015: Chầu Thánh Thể**
- **9g sáng Thứ Năm 26-11-2015: Kiệu mừng & Thánh Lễ**

TRI ÂN: Là con cháu các Anh Hùng Tử Đạo Việt Nam, chúng ta không bao giờ thờ ơ hay vô ơn trước sự hy sinh anh dũng và lớn lao của tiền nhân. Máu các Ngài đã góp phần làm nên trang sử đẹp của Giáo Hội Việt Nam và nhất là đã trao ban cho chúng ta hạt giống đức tin. MỪNG KÍNH: Kiệu rước và Thánh Lễ chỉ là tột điểm của lòng tri ân. Chính cuộc sống đức tin hằng ngày của chúng ta mới chứng tỏ căn tính "con cháu các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT TUẦN XXXIV THƯỜNG NIÊN 22-11-2015 LỄ CHÚA KITÔ VUA

BÀI ĐỌC I: Đn 7, 13-14
"Quyền năng của Ngài là quyền năng vĩnh cửu".
Bài trích sách Tiên tri Đaniel.

Trong một thị kiến ban đêm, tôi đã ngắm nhìn, và đây tôi thấy như Con Người đến trong đám mây trên trời, Ngài tiến đến vị Bô Lão, và người ta dẫn Ngài đến trước mặt vị Bô Lão. Vị nầy ban cho Ngài quyền năng, vinh dự và vương quốc: tất cả các dân tộc, chi họ, và tiếng nói đều phụng sự Ngài; quyền năng của Ngài là quyền năng vĩnh cửu, không khi nào bị cất mất; vương quốc của Ngài không khi nào bị phá huỷ. Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

Chúa làm vua, Ngài đã mặc thiên oai

1) Chúa làm vua, Ngài đã mặc thiên oai; Chúa đã vận uy quyền, Ngài đã thắt long đai.

2) Và Ngài giữ vững địa cầu, nó sẽ không còn lung lay. Ngai báu của Ngài thiết lập từ muôn thuở, tự đời đời vẫn có Chúa.

3) Lời chứng bảo của Ngài rất đáng tin, lạy Chúa, sự thánh thiện là của riêng nhà Ngài, cho tới muôn muôn ngàn thuở.

BÀI ĐỌC II: Kh 1, 5-8
"Người là thủ lãnh các vua trần thế: Người đã làm cho chúng ta nên vương quốc".
Bài trích sách Khải Huyền của Thánh Gioan Tông đồ.

Nguyện chúc cho anh em được ân sủng và bình an của Chúa Giêsu Kitô, là chứng tá trung thành, là trưởng tử kẻ chết, là thủ lãnh các vua trần thế, là Đấng đã yêu thương chúng ta, Người đã dùng máu Người mà rửa chúng ta sạch mọi tội lỗi, và đã làm cho chúng ta trở nên vương quốc và tư tế của Thiên Chúa, Cha của Người. Nguyện chúc Người được vinh quang và quyền lực muôn đời. Amen.

Kìa, Người đến trong đám mây, mọi con mắt đã nhìn thấy Người, và cả những kẻ đã đâm Người cũng nhìn thấy Người, các chủng tộc trên địa cầu sẽ than khóc Người. Thật như vậy. Amen.

Chúa là Thiên Chúa, Đấng đang có, đã có, và sẽ đến, là Đấng Toàn Năng phán: "Ta là Alpha và Ômêga, là nguyên thuỷ và là cứu cánh". Đó là lời Chúa.

Alleluia, Alleluia!

Chúc tụng Đấng nhân danh Chúa mà đến: chúc tụng nước Đavít tổ phụ chúng ta đã đến!

PHÚC ÂM: Ga 18, 33b-37
"Quan nói đúng: Tôi là Vua".
Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Khi ấy, Philatô hỏi Chúa Giêsu rằng: "Ông có phải là Vua dân Do-thái không?" Chúa Giêsu đáp: "Quan tự ý nói thế, hay là có người khác nói với quan về tôi?"

Philatô đáp: "Ta đâu phải là người Do-thái. Nhân dân ông cùng các thượng tế đã trao nộp ông cho ta. Ông đã làm gì?" Chúa Giêsu đáp: "Nước tôi không thuộc về thế gian này. Nếu nước tôi thuộc về thế gian này, thì những người của tôi đã chiến đấu để tôi không bị nộp cho người Do-thái, nhưng mà nước tôi không thuộc chốn này".

Philatô hỏi lại: "Vậy ông là Vua ư?"

Chúa Giêsu đáp: "Quan nói đúng. Tôi là Vua. Tôi sinh ra và đến trong thế gian này là chỉ để làm chứng về Chân lý. Ai thuộc về Chân lý thì nghe tiếng Tôi". Đó là lời Chúa.

CHÚC MỪNG LỄ BỔN MẠNG ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Nước Mỹ và lễ Tạ Ơn

Dân Mỹ nghỉ Thanksgiving, giống dân ta đón Tết Nguyên đán. Hiện có 8 nước theo phong tục này là Argentina, Brazil, Canada, Nhật, Đại Hàn, Liberia, Thụy Sĩ và Hoa Kỳ. Tương truyền, dân Âu ăn mừng mùa màng bội thu, mừng thắng trận, và đôi khi mừng cả vua hết ốm đau, và gọi đó là Thanksgiving (Tạ ơn). Người La Mã tổ chức một kỳ lễ hội cho mùa gặt lớn, tên là Cerelia để thờ lạy Ceres với những trò chơi, diễn hành và lễ lạc. Lễ gặt hái Sukkoth vào mùa Thu của người Do Thái có từ ba ngàn năm nay. Dân Hy lạp cổ đại tổ chức lễ hội để cúng nữ thần Demeter chuyên chăm nom mùa bắp, tổ chức hội hè, tiệc tùng để vui với nhau.

Dân Mỹ coi Thanksgiving là ngày đoàn tụ gia đình nên vào tuần cuối tháng 11, dân chúng đi lại như mắc cửi. Giống dân Việt khăn gói quả mướp về quê ăn Tết. Không về đúng ngày Thanksgiving thì chả còn ai cho ăn.

Ngày 26/11/1620, một nhóm Pilgrims từ Âu châu sang Hoa kỳ bằng tàu Mayflower, bao gồm102 người Anh, và khoảng 25-30 thủy thủ do William Bradford chỉ huy. Họ đi khắp nơi nhưng cuối cùng đã cập bên Plymouth, Massachusetts, nơi có thủ phủ Boston mà Tổng Cua vừa thăm tháng hồi đầu tháng. Họ tới Plymouth Rock ngày 11 tháng 12 năm 1620. Trong sáu tháng đầu tiên, thời tiết khắc nghiệt, cuộc sống thiếu thốn, bệnh dịch đã làm cho 46 người bị chết. Những người sống sót nhờ ăn thịt gà tây hoang và bắp ngô do người dân da đỏ cung cấp.

Năm 1621 họ bội thu mùa màng nên đã làm lễ Tạ Ơn Trời và Bradford mời cả dân da đỏ tới dự. Có lẽ đó là Thanksgiving đầu tiên tại Hoa Kỳ. Sau này, lễ Tạ ơn lan rộng nước Mỹ, nhưng mỗi nơi mỗi khác, tùy phong tục của những người di dân nên ngày lễ không đồng nhất. Khi cuộc chiến giữa các di dân Mỹ và đế quốc Anh xảy, và George Washington thoát khỏi cuộc bao vây ở Valley Forge, ông đã tuyên bố ngày lễ Thanksgiving quốc gia vào ngày 26 tháng 11 năm 1789.

Nước Mỹ chuẩn bị nội chiến, lễ Tạ ơn lại khác nhau. Sau này Tổng thống Abraham Lincoln định ngày cho lễ này hàng năm vào thứ Năm cuối cùng của tháng 11. Thứ 5 ăn gà tây, chén no nê. Thứ 6 Black Friday mua sắm thả cửa, thứ 7 và Chủ Nhật nghỉ ngơi, dọn nhà và quay về nơi làm việc. Ngày lễ nào của Mỹ cũng thực dụng, cuối tuần cộng với thứ 7 và Chủ Nhật, thế nào cũng được 3-4 ngày nghỉ liền.

Hiệu Minh

Ý LỄ TRONG TUẦN

TB 21-11-2015: LH Vincentê (Ẩn danh)
CN 22-11-2015: 8g: Tạ ơn hồng ân 41 năm thành hôn (AC Chiến Minh) – LH Giuse (ÔB Nguyễn Văn Riện)
10g: Tạ ơn và cầu bình an cho mọi đoàn viên của Đoàn LMTT – LH Phêro Sáng (AC Nghĩa Nguyện)
TH 23-11-2015: LH Gioan Lê Công (GĐ AC Giáo)
TB 24-11-2015: LH Phanxi cô Dũng (Chị Nghĩa)
TT 25-11-2015: LH Matta (GĐ Nguyễn Nuôi)
TN 26-11-2015: Tạ ơn và xin ơn bình an cho mọi gia đình trong Cộng Đoàn – LH Têresa Trần thị Lan (GĐ Hoà Vân)
TS 27-11-2015: LH Gioan Baotixita (ÔB Sự)
TB 28-11-2015: LH Phêrô Trần Hường (AC Tuấn Hiếu)

-QUYÊN GIÁO LẦN I CN 15/11/2015: $1,221.00
-QUYÊN GIÁO LẦN II CN 15/11/2015: $736.00
-QUYÊN GIÁO LẦN II CN 22/11/2015: Cho Địa Phận
-Quán Quê Hương Tuần 15-11-2015: $310.00
-Bán Trái Cây: $95.00
-A/C Nguyễn Quang dâng cúng TT: $1,000.00 (lần 2)

DÂNG CÚNG KIỆU CTTĐ

- A/C Lê Hiền (Kh. Mân Côi):	$50.00
- A/C Sinh&Trang (Kh. CTTĐ):	$20.00
- Ô/B Cao Gia (Kh. CTTĐ):	$30.00

THÔNG BÁO -SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Tân Niên Phụng Vụ
Toàn thể Giáo Hội hân hoan cử hành năm Phụng Vụ mới vào Chúa Nhật tuần tới ngày **29-11-2015.** Năm Phụng Vụ mới luôn bắt đầu bằng Chúa Nhật thứ nhất Mùa Vọng và kết thúc vào tuần lễ mừng Chúa Kitô Vua. Năm Phụng Vụ năm nay là năm C và các bài đọc Phúc Âm theo thánh Luca sẽ rất thích hợp cho chủ đề năm Thánh ngoại thường là "**Lòng Thương Xót Chúa**". Kính mời toàn thể Cộng Đoàn cảm tạ Chúa và sốt sắng bước vào Tân Niên Phụng Vụ vào Chúa Nhật tới.

Hội Legio Mariae:
Để chuẩn bị cho Năm Thánh Lòng Thương Xót Chúa khai mạc nhân ngày lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm, Hội Legio Mariae trân trọng kính mời toàn thể hội viên Tán Trợ và Hoạt Động tham dự buổi tĩnh tâm **lúc 11:30 sáng Chúa Nhật 29-11-2015** tại Trung Tâm.

PHÂN NHIỆM DÂNG NẾN MÙA VỌNG 2015

	Ngày	Lễ 8:00AM	Lễ 10AM
1	CN 29-11-2015	Kh. Mân Côi	Kh. CTTĐ
2	CN 06-12-2015	Kh. Giuse	Kh. Gioan BTXT
3	CN 13-12-2015	Kh. Mông Triệu	Kh. La Vang
4	CN 20-12-2015	Kh. Thánh Tâm	Kh. Phêrô
TB 28-11-2015 TB 5,12,19-12-2015		**Lễ 6:00PM**	Trường GL&VN

NỮ NHA SĨ VÂN NGUYỄN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel:(209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Lưỡng và Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình Cho Mọi Lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHÃN KHOA NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
ALL-CITY
OPTOMETRY
Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses
1069 W. March Lane
Stockton, Ca. 95207
(209) 951- 4506

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel:(209)475-8144 Fax: (209) 474-7679
Bác Sĩ Tốt Nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên Khoa gia đình, Nội Khoa và người Cao Niên. Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện St. Joseph, Dameron, and Lodi Memorial Hospital cũng như nhiều Viện Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi.
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
Văn phòng hiện nay có thêm sự cộng tác của Bác Sĩ Tan D Tran, M.D. Chuyên khoa về đường ruột và gan.

TẠI VĂN PHÒNG CÓ ĐẦY ĐỦ LOẠI THUỐC BỔ (VITAMINS) ĐƯỢC BÀO CHẾ BỞI CÁC BÁC SĨ HOA KỲ

Physician Select Vitamins
a division of A L T U S

* DABICON: GIÚP CHO BỆNH TIỂU ĐƯỜNG
* PROSTAID: GIÚP CHO NHIỄP HỘ TUYẾN
* REJUVENATE: GIÚP TÓC, DA & NAILS KHỎE
* EQUALIZE: GIÚP ĐIỀU CHỈNH KHI MẢNG KINH
* JOINT AID: GIÚP KHỚP XƯƠNG * CARDIACARE: GIÚP TRỢ TIM
* PRENATAL & SUPER OMEGA 3: GIÚP CHO PHỤ NỮ KHI MANG THAI
* NEPHRO AID: GIÚP CHO THẬN * SLEEP AID : GIÚP NGỦ NGON
* SLENDERIZE: GIÚP BURN FAT * PERFOMANCE: GIÚP QUÝ ÔNG

Order online: www.psvitamins.com (PIN: DATX1599) or 1-800-778-7191

GENTRY HIỆP VŨ,M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỊNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ, Kinh Nguyệt Không Đều
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương St. Joseph & Dameron Hospital
Nhận Medical & tất cả bảo hiểm

NHA SĨ JOSEPH PHƯỚC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

MỸ THÀNH Hairstyling
Perms, Hair Cut, Hair Coloring
FOR MEN & WOMEN
Manicure & Pedicure
Make up & Sell Cosmetics
477-0689
Open 6 Day a Week
1415 Rosemarie Ln. # E
Stockton, Ca 95207
Closed Tues day
Mon – Sat: 9am-6pm
Sunday: 9am-5pm

PHAM IMMIGRATION NETWORK SERVICES
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỤ
615 E. 12th St. # 203, Oakland, Ca. 94606
(510) 251-1299
San Jose : (408) 977- 0928 * Stockton: (209) 983- 9586
Sacramento : (916) 995- 6553 * Viet Nam: (848) 6261- 4124
CHUYÊN MÔN VỀ DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Phạm Đăng Khoa
President

Jeannie Lan Đoàn
Vice President

JEANNIE LAN ĐOÀN INSURANCE
Bảo hiểm nhân thọ: Whole life, IUL,Universal Life,Term1-30years
Để bảo vệ nhà và có quỹ đại học cho con em, and more...
Xin gọi Lan:408-977-0928 * 209-983-9586
Agent: # 0H79990
World Financial Group
2099 Gold St. Ste. 100 , Alviso, Ca. 95002
THỊ THỰC CHỮ KÝ- NOTARY PUBLIC

LIEU'S PERMANENT Make - Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960
CHUYÊN XÂM PHUN,THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ BODY TATOO
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU, KHÔNG XƯNG, KHÔNG ĐỔI MÀU, CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA MasterCard
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218
Specializing in ...
* ELECTRICAL * TUNE – UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Analizing
State of California LICENSED SMOG CHECK
TEST & REPAIR
STAR Certified

DANVI SALON
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON
* XÂM THẨM MỸ- PERMANENT MAKEUP * KỸ THUẬT MỚI NHẤT TỪ CHÂU ÂU
* MICROBLADING – HAIR STROKE (THÊU CHÂN MÀY 3D – 6D)
* PHUN CHÂN MÀY- VIỀN MẮT - MÔI * CHỈNH SỬA XÂM HƯ ĐỔI MÀU
* KỸ THUẬT, MÁY MÓC, MỰC TỪ ĐỨC * BẢO ĐẢM ĐẸP TỰ NHIÊN VÀ AN TOÀN
Xin Liên lạc Linh Vũ để tư vấn và xem hình ảnh Tel: 209-478-5912

AB HEATING & AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TƯ GIA
✦ CHUYÊN THIẾT KẾ ✦ LẮP RÁP ✦ PHỤC VỤ ✦ SỬA CHỮA ✦ BẢO TRÌ HỆ THỐNG MÁY SƯỞI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GÍA CẢ NHẸ NHÀNG
XIN GỌI : MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

PHỞ BẮC HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners

305 First St.
David, Ca. 95111
(530)759-9888

3110 Bradshaw Rd.
Sacramento, Ca. 95827
(916) 361-3888

1100 Mc Henry
Modesto, Ca . 95350
(209) 579-5899

6645 Stockton Blvd # 300
Sacramento, Ca. 95823
(916) 399-1688

7945 N. West Lane
Stockton,Ca. 95210
(209)473-8704

Open 7 Days a Week

1827 Broad way
Sacramento, Ca. 95818
(916) 443-7888

Võ Đường Thần Phong
TAEKWONDO
Thứ 2, Thứ 4, Thứ 6 tại TTĐB
Từ 5pm – 6:15pm
Và 6:30pm – 7:45pm
L/L Thầy Lợi:
408-401-4522

CẢM TẠ
Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp
Đức Hồng Y Nguyễn Văn Thuận
Thánh Martin và Cha Piô.
Gia Đình Ông Gia

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less,4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Dai Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại Và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am – 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

LUẬT SƯ HOÀNG VŨ NGÂN
1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
209-351-6152
VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI CHUYÊN LO VỀ:
✦ TAI NẠN XE HƠI ✦ LUẬT HÌNH SỰ
✦ SỞ DI TRÚ ✦ KHIẾU NẠI VỀ SSI
✦ LUẬT GIA ĐÌNH ✦ LUẬT LAO ĐỘNG
✦ PHÁ SẢN ✦ DI CHÚC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ, LƯƠNG THIỆN VÀ TẬN TÂM.
CHỈ LẤY TIỀN ĐỒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO CA ĐOÀN TÍ HON ĐAMINH SAVIO
L/L: ANH TÂM HOẶC CÔ HẰNG
209-662-1840 -209-662-0350

THANH THANH
PURE WATER - SANDWICHES
707 E. March Ln, #3
Stockton, Ca 95207
209-406-3684
Open 8:30am – 6:30pm
Foods to go, Chè,Xôi, Bánh ngọt, Bánh Tét
Gỏi cuốn, Nem cuốn, Cơmrang, Chả giò, Bánh Cuốn , Chả lụa,Cafe...
Nhận đặt Party trays to go